Porównanie tłumaczeń Liczb 17:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Złóż je potem w namiocie spotkania przed (skrzynią) Świadectwa, tam, gdzie spotykam się z wami.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie złóż te laski w namiocie spotkania przed skrzynią Świadectwa, tam, gdzie spotykam się z wami. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Połóż je w Namiocie Spotkania przed [Arką] Świadectwa, gdzie się z tobą spotykam. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Połóż je potem w Namiocie Zgromadzenia przed Skrzynią świadectwa, gdzie się wam objawiam. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Połóż je w Namiocie Spotkania przed Świadectwem, gdzie się z wami spotykam. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złożysz je w Namiocie Spotkania, przed Arką Świadectwa, tam, gdzie się z wami spotykam. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Złożysz je w Namiocie Zjednoczenia przed Świadectwem, tam gdzie się wam objawiam. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Poukładaj [laski] w Namiocie Wyznaczonych Czasów, przed [Skrzynią] Świadectwa, gdzie Moje słowo spotyka się z wami.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem położysz je w Przybytku Zboru, przed Arką Świadectwa; tam, gdzie się wam ukazuję. |

1. 1) W PS lp, z tobą. [↑](#footnote-ref-2)